

ABB ALLMÄNNA VILLKOR FÖR INKÖP AV TJÄNSTER

ABB GTC/SERVICES (2014-1 STANDARD)

DATUM: 1 april 2014

FÖR: ABB:s Koncernbolags inköp av tjänster, med undantag för tjänster relaterade till FoU, produktutveckling, mjukvara, informationssystem och nätverk, transporter och logistik, uppsättning och montage av maskiner och utrustning, tillhandahållande av tillfälliga tjänster eller tillfällig personal samt juridisk rådgivning.

1. DEFINITIONER OCH TOLKNING

1.1 I dessa allmänna villkor betyder

"ABB GTC/Services": dessa ABB Allmänna villkor för inköp av tjänster (2014-1 Standard);

"Arbetsresultat": varje material, dokumentation, mjukvara eller annan produkt som är resultatet av de Tjänster som tillhandahållits av Leverantören enligt respektive Order i varje form eller på varje media, innefattande men ej begränsat till, data, diagram, rapporter och specifikationer (inklusive utkast).

"Avtalsförhållande" eller "Avtal": det avtalsförhållande som uppkommer genom (i) Köparens Order avseende inköp av Tjänster med hänvisning till dessa ABB GTC/Services som godkänts av Leverantören (antingen uttryckligen genom skriftlig bekräftelse eller implicit genom helt eller delvis fullgörande av Ordern), eller (ii) ett skriftligt avtal mellan Parterna avseende köp av Tjänster med hänvisning till dessa ABB GTC/Services, inklusive i varje enskilt fall tillhörande avtalshandlingar;

"Immateriella Rättigheter": alla proprietära rättigheter till resultat av skapande verksamhet som är skyddade enligt lag, innefattande men ej begränsat till, patent, patentansökningar och tillhörande delpatent med förlängningar, design/mönster, firma, varumärke, copyright (avseende källkoder till mjukvara, dokumentation, data, rapporter, bandupptagningar och annat material som kan omfattas av copyright) med tillhörande ansökningar, förnyelser, förlängningar och återställanden eller äganderätt till resultat av skapande verksamhet som skyddas av sekretess såsom bland annat know-how och affärshemligheter;

"IPR-skadestånd": Leverantörens skyldighet att ersätta Köparen för kostnader, anspråk, krav, skadestånd, utgift, skada eller förlust (innefattande, men ej begränsat till direkt eller indirekt skada eller följdskada, utebliven vinst och förlust av renommé, ränta, viten, legala kostnader och andra konsultarvoden) som drabbar Köparen på grund av Leverantörens intrång i tredje parts Immateriella Rättigheter;

"Koncernbolag": varje enhet, oavsett om enheten är en självständig juridisk person eller ej, som nu eller i framtiden, direkt eller indirekt, till minst 50 % av rösträtt eller kapital äger, ägs av eller står under gemensamt ägande av Part;

"Köpare": Koncernbolag inom ABB som beställer Tjänster av Leverantören;

"Leverans": Leverantörens utförande av Tjänster, inklusive leverans av eventuella Arbetsresultat, enligt INCOTERMS 2010 DAP, om inte annat avtalats mellan Parterna i Tillämpliga Villkor;

"Leverantören": den part som tillhandahåller Tjänsterna i enlighet med Tillämpliga Villkor;

"Moms": mervärdesskatt eller försäljningskatt som ska betalas av en köpare till en säljare eller tjänsteleverantör som en del av eller i tillägg till försäljningspriset;

"Order": Köparens inköpsorder (PO) till Leverantören med beställning av de Tjänster som anges på Orderblanketten och i övriga dokument relaterade till Ordern såsom specifikationer, ritningar och bilagor som uttryckligen införlivats med Ordern eller av Köparen bifogats till denna; en Order ska översändas (i) i elektronisk form om Köparen och Leverantören uttryckligen har avtalat om att kommunicera på detta sätt, eller (ii) som en skriftlig Order; i båda fallen ska ABB:s Standardorderblankett (från tid till annan tillgänglig på www.abb.com

– Att vara leverantör till ABB – ABB:s Inköpsvillkor, eller som på annat sätt tillhandahållits Leverantören av Köpare) användas av Köparen och Leverantören. Leverantörens registreringar i Köparens elektroniska Ordersystem och övrig dokumentation eller information som laddas upp av Leverantören i Köparens elektroniska system ska vara avfattad på engelska eller i övrigt enligt tillämplig lag;

"Part": Köparen eller Leverantören;

"Tillämpliga Villkor": de allmänna villkor som ska tillämpas på varje Avtalsförhållande som uppkommit genom en Order, vilket innefattar villkor i ABB GTC/Services och övriga allmänna villkor som anges i respektive Order och/eller annan avtalshandling (skriftligt ramavtal eller direktavtal) avseende inköp av Tjänsterna;

"Tjänster": de tjänster som ska tillhandahållas av Leverantören, inklusive de Arbetsresultat som ska levereras enligt Tillämpliga Villkor;

"Ändringsorder": en ändring av en Order som syftar till att ändra, minska, öka eller på annat sätt helt eller delvis förändra en Order.

1.2 Om inte annat anges i dessa ABB GTC/Services:

1.2.1 ska hänvisningar till paragrafer avse hänvisningar till paragrafer i ABB GTC/Services;

1.2.2 har rubriker endast tillkommit för att underlätta läsbarheten och ska inte ha någon betydelse för tolkningen av ABB GTC/Services;

1.2.3 ska användning av ord i singularis även omfatta pluralis och vice versa;

1.2.4 ska användning av ett genus omfatta alla genus.

2. TILLÄMPNING

2.1 ABB GTC/Services (som Köparen i senaste version tillhandahållit Leverantören) ska gälla om (i) Leverantören godkänner Köparens Order om köp av Tjänster, eller om (ii) Parterna ingår ett avtal om köp av Tjänster, under förutsättning att avtalet eller Ordern om köp av Tjänster uttryckligen hänvisar till och införlivar ABB GTC/Services som Tillämpliga Villkor.

2.2 Varje Order ska godkännas av Leverantören, antingen uttryckligen genom skriftlig accept eller implicit genom att helt eller delvis fullgöra respektive Order. Köparens Orderblankett kan ange en begränsad tidsfrist för accept; om tidsfristen löper ut utan att Leverantören godkänt Ordern har Köparen rätt att annullera denna. Ändringsorder från Leverantören blir gällande endast efter uttrycklig skriftlig bekräftelse från Köparen.

2.3 ABB GTC/Services är de enda villkor på vilka Köparen är beredd att avtala med Leverantören angående tillhandahållande av Tjänsterna och ska, med uteslutande av alla andra villkor, gälla för Avtalsförhållandet mellan Köparen och Leverantören, med undantag endast för vad som uttryckligen avtalats i skriftlig handling som undertecknats av både Köparen och Leverantören.

2.4 Villkor som påtecknats, bifogats eller ingår i Leverantörens offert, Orderbekräftelse, specifikation eller liknande dokument utgör inte en del av Avtalet och Leverantören avstår från alla eventuella rättigheter som kan tillkomma denne enligt sådant villkor.

2.5 Hänvisning i ABB GTC/Services till lag eller bestämmelse i lag ska, om inte annat framgår av sammanhanget, tolkas som en hänvisning till den lagen eller bestämmelsen i dess vid var tid gällande lydelse, med alla ändringar, tillägg, utökningar eller ersättningar.

3. LEVERANTÖRENS SKYLDIGHETER

3.1 Leverantören ska utföra Tjänsterna och leverera Arbetsresultat:

3.1.1 i enlighet med tillämpliga lagar och regelverk;
3.1.2 i enlighet med de kvalitetsstandarder som anges i § 9.1 och i respektive Order och övriga dokument som utgör en del av Avtalsförhållandet;

3.1.3 felfria och obelastade av rättigheter till förmån för tredje part;

3.1.4 på den leveransdag som anges i Ordern; och

3.1.5 i den kvantitet som anges i Ordern.

3.1.6 Med all skicklighet och omsorg och enligt god sed inom branschen.

3.2 Leverantören får inte byta ut eller ändra avtalat material som används för att utföra Tjänsterna eller ändra innehåll, konstruktion eller andra avtalade egenskaper hos Arbetsresultat utan föregående skriftligt medgivande av Köparen.

3.3 Leverantören ska tillse att Arbetsresultat förvaras och förpackas på sedvanligt sätt för sådana Arbetsresultat eller, om sådan sedvana saknas, på sådant sätt att Arbetsresultatet bevaras och skyddas tills dess att Leveransen är fullgjord.

3.4 Leverantören ska utställa granskningsbar faktura i den form som krävs enligt tvingande lokal lag som gäller för Leverantören och Köparen, allmänt accepterade redovisningsprinciper samt Köparens specifika krav. Faktura ska alltid innehålla minst följande information: Leverantörens namn, adress och kontaktperson inklusive kontaktuppgifter (telefon, e-post etc.); fakturadatum; fakturanummer; Ordernummer (samma som i Ordern); Leverantörsnummer (samma som i Ordern); Köparens adress; kvantitet, specifikation av utförda Tjänster; pris (totalt fakturabelopp); kostnader som godkänts av Köparen som inte ingår i priset (ska anges med belopp och kategori); valuta; skatt- eller momsnummer; skatt- eller moms (med specificerat belopp); betalningsvillkor.

3.5 Faktura ska utställas till Köparen enligt Order och/eller Tillämpliga Villkor och sändas till den faktureringsadress som anges i Ordern.

3.6 Kostnader som inte skriftligen godkänts av Köparen ersätts inte.

3.7 Köparen kan sända en Ändringsorder till Leverantören avseende ändring, ökning, minskning eller annan ändring av de beställda Tjänsterna eller del därav och Leverantören ska fullgöra sådan Ändringsorder. De avtalade priser som anges i en Order och/eller på annat sätt som avtalats mellan Köparen och Leverantören ska gälla.

3.8 Leverantören får inte under några omständigheter avbryta utförande av Tjänsterna eller leverans av Arbetsresultat till Köparen. Vid Force Majeure gäller § 16.

4. KÖPARENS SKYLDIGHETER

4.1 Som vederlag för de Tjänster som utförts av Leverantören enligt Tillämpliga Villkor ska Köparen till Leverantören betala det pris som anges i respektive Order, under förutsättning att fakturan uppfyller kraven i § 3.4 och 3.5. Om betalningsvillkoren omfattas av tvingande bestämmelse i tillämplig lag ska denna gälla.

4.2 Köparen förbehåller sig rätten att kvitta belopp som denne är skyldig Leverantören eller att innehålla betalningen för Tjänster som inte utförts i enlighet med Tillämpliga Villkor.

5. LEVERANS

5.1 Tjänsterna ska utföras på den avtalade plats som anges i Ordern eller, om ingen plats angivits, till Kundens adress enligt Order.

5.2 Arbetsresultat ska levereras enligt INCOTERMS 2010 DAP till den leveransplats som anges i Ordern eller, om ingen plats angivits, till Kundens driftsställe.

5.3 Leverantören ska tillse att varje Leverans av Arbetsresultat åtföljs av en följesedel som innehåller minst följande information (om inte annat begärs av Köparen): ordernummer, orderdatum, antal kollar och innehåll, eventuell tulltariff i mottagarlandet samt, vid delleverans, den andel av Leveransen som återstår att leverera. För kontrollerade varor ska nationellt exportkontrollnummer anges och om varorna omfattas av amerikanska exportkontrollregler ska det amerikanska ECCN-numret anges i följesedeln. Bevis om preferensursprung, försäkran om överensstämmelse och märkning med avsändar- och destinationsland ska överlämnas utan begäran; ursprungscertifikat ska överlämnas på begäran.

5.4 Arbetsresultat ska levereras under Köparens normala arbetstider om inte annat anges av Köparen.

5.5 Vid Leverans av Arbetsresultat ska Leverantören (eller dennes fraktförare) tillhandahålla Köparen erforderliga exportdokument samt följesedel.

5.6 Om inte annat avtalats ska äganderätten till Arbetsresultat övergå till Köparen vid Leverans. För överlåtelse av Immateriella Rättigheter till Arbetsresultat som uppkommer genom Tjänsterna gäller § 11.1.

5.7 Leverantören ska fakturera Köparen vid Leverans enligt § 3.4 och § 3.5. Faktura ska sändas till Köparen separat från leveransen av Arbetsresultatet.

6. GODKÄNNANDE AV TJÄNSTERNA

6.1 Köparen ska inte anses ha godkänt Tjänsterna förrän denne haft skälig tid att kontrollera dem efter färdigställande eller, vid fel i Tjänsterna, inom skälig tid efter det att felet upptäckts. Skälig tid bedöms med hänsyn till Tjänsternas innehåll, det felaktiga utförandet och omständigheterna i samband med Tjänsternas utförande.

6.2 Om utförda Tjänster eller Arbetsresultat som levererats till Köparen inte uppfyller § 3 (Leverantörens skyldigheter) eller på annat sätt inte överensstämmer med respektive Order har Köparen, utöver den gottgörelse som Köparen kan ha rätt till enligt § 10 (Påföljder), rätt att avvisa Tjänsterna och/eller Arbetsresultatet och kräva ersättningstjänster/omleverans eller återbetalning av eventuell betalning som erlagts till Leverantören.

6.3 På begäran av Leverantören ska Köparen tillställa Leverantören skriftligt leveransgodkännande.

7. LEVERANSFÖRSENING

Om Leverans av Tjänsterna och/eller Arbetsresultat inte sker på avtalad dag förbehåller sig Köparen, utöver de övriga rättigheter som kan tillkomma denne enligt Avtalsförhållandet eller enligt lag, rätten att:

7.1 helt eller delvis häva Avtalsförhållandet eller respektive Order;

7.2 avvisa en senare/efterföljande leverans av Tjänster och/eller Arbetsresultat från Leverantören;

7.3 kräva ersättning av Leverantören för alla skäliga kostnader Köparen ådragit sig för att låta en annan leverantör utföra Tjänsterna och/eller Arbetsresultat;

7.4 kräva ersättning från Leverantören för alla övriga kostnader, förluster eller utgifter som drabbat Köparen och skäligen kan hänföras till Leverantörens misslyckande med att leverera Tjänsterna och/eller Arbetsresultat på den avtalade leveransdagen; och

7.5 utöver sina rättigheter enligt § 7.1 - § 7.4 kräva ytterligare ersättning i form av vite om rätt till sådan ersättning uttryckligen angivits i den aktuella Ordern.

8. UNDERSÖKNING AV VARORNA

8.1 Leverantören ska bereda Köparen och/eller behörig representant för denne möjlighet att vid var tid innan Tjänsterna och/eller Arbetsresultatet har färdigställts kontrollera Tjänsterna och Arbetsresultatet eller del därav.

8.2 Oavsett vilka undersökningar eller stickprovskontroller som utförts av Köparen ansvarar Leverantören ensam för att Varorna överensstämmer med Ordern. Detta gäller oavsett om Köparen har utövat sin rätt till undersökning och/eller stickprov och ska inte begränsa Leverantörens skyldigheter enligt Ordern. Till förtydligande ska kontroll av Tjänster eller Arbetsresultat som utförts av Köparen och/eller behörig representant för denne inte i något fall medföra att Leverantörens ansvar eller garantier begränsas eller bortfaller.

9. GARANTI

9.1 Leverantören garanterar att Tjänsterna (inklusive Arbetsresultat):

9.1.1 överensstämmer med alla avtalade specifikationer avseende material, utförande och liknande, dokumentation och kvalitetskrav eller, i avsaknad av sådana specifikationer, utförs enligt allmänt accepterade praxis, metoder och standarder inom respektive bransch och är lämpliga för de ändamål för vilka tjänster av samma slag normalt skulle användas samt att resultatet av Tjänsterna har den funktionalitet och de prestanda som Köparen kan förvänta sig med anledning av information, dokumentation och uppgifter som lämnats av Leverantören;

9.1.2 är lämpliga för specifikt ändamål som uttryckligen eller implicit klargjorts för Leverantören i en Order;

9.1.3 på Leveransdagen är nya och oanvända (gäller Arbetsresultat);

9.1.4 är felfria och obelastade av rättigheter till förmån för tredje part;

9.1.5 har de egenskaper som Leverantören framhållit för Köparen i prov, modell eller liknande;

9.1.6 uppfyller § 12 (Efterlevnad av tillämplig lag).

9.2 Garantiperioden är tjugofyra (24) månader från godkännande av Tjänsterna och/eller Arbetsresultat om inte annat anges i Ordern eller på annat sätt uttryckligen avtalats mellan Parterna i skriftlig form.

9.3 Vid avvikelser från garantierna i denna paragraf har Köparen rätt att göra gällande de påföljder som framgår av § 10 (Påföljder) nedan.

10. PÅFÖLJDER

10.1 Vid brott mot garantiåtagandet i § 9 (Garantier) eller om Leverantören på annat sätt bryter mot villkoren i Tillämpliga Villkor ska Köparen skriftligen påtala avtalsbrottet och bereda Leverantören möjlighet att skyndsamt vidta rättelse. Om Leverantören inte inom fyrtioåtta (48) timmar efter mottagandet av sådant meddelande från Köparen vidtagit åtgärder för att avhjälpa avtalsbrottet har Köparen rätt efter eget gottfinnande och på Leverantörens bekostnad välja en eller flera av följande påföljder:

10.1.1 att bereda Leverantören ännu en möjlighet att utföra de eventuella ytterligare arbeten som krävs för att villkoren i Tillämpliga Villkor ska vara uppfyllda;

10.1.2 att själv (eller med anlåtande av tredje part) utföra de eventuella ytterligare arbeten som krävs för att Tjänsterna skall överensstämma med villkoren i Tillämpliga Villkor;

10.1.3 att omgående erhålla ersättningstjänster för de felaktiga Tjänsterna med Tjänster som överensstämmer med Tillämpliga Villkor;

10.1.4 att vägra att ta emot ytterligare Tjänster, vilket inte påverkar Leverantörens ansvar för de felaktiga Tjänster som redan utförts av Leverantören;

10.1.5 att kräva skadestånd för den skada Köparen kan ha lidit till följd av Leverantörens avtalsbrott mot Tillämpliga Villkor, lagstadgad skyldighet eller tillämplig lag;

10.1.6 att kräva avtalsvite som uttryckligen angivits i Ordern;

10.1.7 att häva Avtalsförhållandet eller respektive Order enligt § 15.2.

10.2 Om endera av § 10.1.1, § 10.1.2 eller § 10.1.3 är tillämplig ska hela garantiperioden enligt § 9.2 starta om.

10.3 De rättigheter som tillkommer Köparen enligt Tillämpliga Villkor (bland annat ABB GTC/Services) är kumulativa och utesluter inte de övriga rättigheter eller påföljder som kan åberopas enligt lag eller sedvana.

11. IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

11.1 Leverantören överläter härmed till Köparen den fulla äganderätten till alla Immateriella Rättigheter avseende de Arbetsresultat som uppkommer genom Tjänsterna för hela den tid dessa rättigheter består och varhelst de i världen kan göras gällande. Leverantören förbinder sig vidare att på begäran av Köparen och på egen bekostnad utfärda alla ytterligare dokument och överlåtelser och vidta alla övriga åtgärder som kan krävas för att ge Köparen full äganderätt till de Immateriella Rättigheterna eller för att registrera Köparen som ägare till dessa hos varje offentligt eller privat registreringsorgan.

11.2 De Immateriella Rättigheterna till alla Arbetsresultat som skapas av eller licensierats till Leverantören innan respektive Order eller vid sidan av sådan Order samt alla senare ändringar därav ("Existerande Arbeten") förblir Leverantörens eller respektive tredje parts egendom. I den utsträckning som Existerande Arbeten är inbäddade i Arbetsresultat som levereras av Leverantören ska Köparen och dess Koncernbolag erhålla en världsomfattande, oåterkallelig, evig, överlåtbar, icke-exklusiv, royaltyfri licens med rätt att underlicensiera användningen av Existerande Arbeten som en del av sådant Arbetsresultat, inklusive rätten att ytterligare förbättra, utveckla, marknadsföra, distribuera, underlicensiera, exploatera eller på annat sätt använda Arbetsresultat som innehåller sådana Existerande Arbeten. Dessa ABB GTC/Services ska inte förhindra eller begränsa Leverantörens rätt att använda sin egen know-how eller sina Existerande Arbeten i samband med utförandet av Tjänsterna.

11.3 Om de av Leverantören tillhandahållna Tjänsterna eller levererade Arbetsresultaten gör intrång i tredje parts Immateriella Rättigheter ska Leverantören, oaktat vad som stadgas i de Tillämpliga Villkoren (bland annat ABB GTC/Services), utge IPR-skadestånd till

Köparen. IPR-skadestånd ska utges oavsett om Leverantören varit vårdslös eller uppsåtligt vållande och begränsar inte Köparens rätt till ytterligare ersättning. Leverantörens skyldighet att ersätta Köparen enligt denna paragraf gäller inte om, och i den mån, skadeståndsskyldigheten eller skadan orsakats av att Köparens egna befintliga Immateriella Rättigheter samverkat med, eller implementerats i, de Arbetsresultat och/eller Tjänster som levererats av Leverantören.

11.4 Om ett intrångsanspråk riktas mot Köparen har Köparen, utan att det påverkar dennes rättigheter enligt § 11.3, även rätt att efter eget gottfinnande och på Leverantörens bekostnad kräva att Leverantören (i) för Köparens räkning förvärvar rätten att fortsätta att använda Arbetsresultat och/eller Tjänster; (ii) ändrar Arbetsresultaten och/eller Tjänsterna så att de inte längre gör intrång; eller (iii) ersätter Arbetsresultaten och/eller Tjänsterna med andra Arbetsresultat och/eller Tjänster som inte gör intrång.

11.5 Om Leverantören inte kan uppfylla Köparens krav enligt ovan har Köparen rätt att häva Avtalsförhållandet eller respektive Order, återfå alla belopp som betalats till Leverantören enligt dessa och kräva ersättning enligt § 11.3 samt för varje annan kostnad, förlust eller skada oavsett hur den uppkommit.

12. EFTERLEVNAVD AV TILLÄMPLIG LAG

12.1 De Tjänster som omfattas av Tillämpliga Villkor ska tillhandahållas av Leverantören i enlighet med relevanta lagar, regelverk, handelsbruk, riktlinjer och andra krav från relevanta myndigheter som är tillämpliga för Leverantören. I den mån dessa regler är dispositiva och inte tvingande ska Leverantörens standard för regelefterlevnad motsvara den allmänt accepterade högsta standard som gäller inom den relevanta branschen.

12.2 Båda Parterna försäkras att de inte själva, direkt eller indirekt, har för avsikt, och inte har kännedom om att den andra Parten eller tredje part, direkt eller indirekt, har för avsikt att utge betalning, gåva eller ådra sig några andra förpliktelser i förhållande till sina kunder, offentliga tjänstemän eller ombud, styrelseledamöter eller anställda hos Part eller till annan på ett sätt som strider mot tillämplig lag (till exempel U. S. Foreign Corrupt Practices Act eller, i förekommande fall, lagar som stiftats av medlemsstater och stater som implementerat OECD-konventionen om att bekämpa mutor till utländska tjänstemän) och att de ska följa alla tillämpliga lagar, regelverk, förordningar och regler rörande mutor och korruption. Ingen bestämmelse i dessa ABB GTC/Services ska medföra att någon av Parterna eller deras Koncernbolag blir skyldig att ersätta den andra Parten för sådant lämnat eller utlovat vederlag.

12.3 Om en Part väsentligen bryter mot någon av de förpliktelser som anges i denna § 12 (Efterlevnad av tillämplig lag) får detta av den andra Parten betraktas som ett väsentligt avtalsbrott i respektive Avtalsförhållande mellan Parterna och ger den andra Parten rätt att häva Avtalsförhållandet med omedelbar verkan, utan att detta påverkar annan eventuell rättighet eller påföljd enligt sådant Avtalsförhållande eller tillämplig lag.

12.4 Oavsett vad som föreskrivs i eventuella Tillämpliga Villkor ska Leverantören utan begränsning ersätta Köparen och hålla denne skadeslös för varje ansvar, skadestånd, kostnad eller utgift som uppkommer till följd av brott mot ovan nämnda skyldigheter, hävning av respektive Avtalsförhållande eller bristande efterlevnad av exportkontrollregler, och Leverantören ska ersätta Köparen för alla förluster och kostnader som uppkommit till följd av detta.

12.5 Leverantören bekräftar härmed att denne har mottagit ett exemplar av ABB:s Uppförandekod och ABB:s Uppförandekod för leverantörer eller erhållit information om hur man får tillgång till ABB:s Uppförandekoder online (www.abb.com – Integritet – Uppförandekod). Leverantören förbinder sig att fullgöra sina avtalsförpliktelser enligt Tillämpliga Villkor och i respektive Avtalsförhållande enligt i huvudsak samma standard för etiskt uppträdande som anges i ABB:s ovan nämnda Uppförandekoder.

12.6 Leverantören och dennes underleverantörer ska iakttä ABB:s regler om förbudna och farliga ämnen samt de rapporteringskrav och övriga krav som gäller för konfliktmineraler samt övriga krav avseende anställning, säkerhet, hälsa, miljö och kvalitet (tillgängliga på www.abb.com – Att vara leverantör till ABB – Att göra affärer med

ABB) eller i övrigt och ska på begäran tillhandahålla Köparen respektive dokument, certifikat och redogörelser. Varje uppgift som Leverantören lämnar till Köparen (direkt eller indirekt, t.ex. i förekommande fall genom ABBs leverantörsregistrerings- och prekvalificeringssystem) om de material som används i eller i samband med Tjänsterna och/eller Arbetsresultat ska anses som en utfästelse enligt Avtalet.

12.7 Leverantören försäkras att denne har kännedom om och nu och i framtiden kommer att följa alla tillämpliga lagar, regelverk, anvisningar och policyer för export och import, bland annat, men inte uteslutande, genom att inhämta alla nödvändiga tillstånd för klarering, export- och importlicenser och intyg om tullfrihet och inge alla erforderliga ansökningar till behöriga myndigheter och/eller lämna upplysningar om utförande av tjänster, frisläppande eller överföring av vara, hårdvara, mjukvara och teknologi till icke-amerikanska medborgare inom eller utanför USA, frisläppande eller överföring av teknologi och mjukvara med amerikanskt innehåll eller härledd från teknologi eller mjukvara med ursprung i USA.

12.8 Inga varor och tjänster som ingår i Tjänsterna får ursprungligen komma från företag eller land som omfattas av bojkott enligt tillämplig förteckning som utfärdats av myndigheterna i det land där materialet eller utrustningen ska användas eller av myndighet som på annat sätt har inflytande över material eller utrustning som utgör en del av Tjänsterna och/eller Arbetsresultat. Om någon av Tjänsterna och/eller Arbetsresultat omfattas eller kommer att omfattas av exportrestriktioner är Leverantören skyldig att utan dröjsmål skriftligen informera Köparen om innehållet i dessa restriktioner.

12.9 Leverantören förbinder sig att ersätta Köparen och hålla denne skadeslös för varje anspråk, krav, förlust, skada, böter, vite, ombudsarvode och varje annan kostnad till följd av exportrestriktioner som Leverantören försummat att informera om. För exportrestriktioner uteslutande hänförliga till Köparens användning av Tjänsterna och/eller Arbetsresultat ska den nu nämnda garantin endast gälla i den mån som Leverantören har eller skäligen borde haft kännedom om denna användning.

12.10 Leverantören ska ange avsändarlandets tulltariffnummer för alla Tjänster och/eller Arbetsresultat. För kontrollerade Tjänster och/eller Arbetsresultat ska nationella exportkontrollnummer anges och för Tjänster och/eller Arbetsresultat som omfattas av amerikansk exportreglering deras klassificering enligt ECCN eller ITAR. Bevis om preferensursprung, försäkran om överensstämmelse och märkning med avsändar- och destinationsland ska överlämnas utan begäran; ursprungscertifikat ska överlämnas på begäran.

13. SEKRETESS OCH DATASKYDD

13.1 Leverantören förbinder sig att iaktta sekretess rörande uppgifter och information som denne fått tillgång till i samband med fullgörande av Avtalet, oavsett om sådan uppgift eller information hänför sig till Köparen, dennes Koncernbolag eller deras respektive kunder och leverantörer ("Kunduppgifter"). Sådana uppgifter och sådan information inkluderar men är ej uteslutande all teknisk och kommersiell know-how, ritningar, specifikationer, uppfinningar, processer eller initiativ av konfidentiell karaktär. För att säkerställa detta sekretessåtagande

13.1.1 får Leverantören endast behandla eller använda Kunduppgifter enligt Köparens instruktioner och enligt tillämpliga lagar och regelverk; till undvikande av tvivel ska behandling av Kunduppgifter enligt Avtalet anses som en instruktion från Köparen;

13.1.2 får Leverantören inte (i) använda Kunduppgifter för annat ändamål än att tillhandahålla Tjänsterna, eller (ii) helt eller delvis återge Kunduppgifterna i annan form, med undantag för vad som krävs för att fullgöra Leverantörens förpliktelser enligt Avtalet; (iii) avslöja Kunduppgifter eller ge tredje part tillgång till sådan uppgift utan föregående skriftligt medgivande från Köparen; underleverantörer som godkänts av Köparen är inte tredje part i den mening som avses i denna bestämmelse;

13.1.3 ska Leverantören vidta de åtgärder som är lämpliga för den typ av Kunduppgift som ska skyddas (i) för att förhindra att obehöriga personer får tillgång till databehandlingssystem i vilka Kunduppgifter behandlas eller används, (ii) för att förhindra att

databehandlingssystem används av obehöriga, (iii) för att säkerställa att personer som har rätt att använda ett databehandlingssystem endast har tillgång till uppgifter de har rätt att få tillgång till och att Kunduppgifter inte obehörigen kan läsas, kopieras, ändras eller raderas vid behandling eller användning och efter lagring, (iv) för att säkerställa att Kunduppgifter inte kan läsas, kopieras, ändras eller raderas utan godkännande under elektronisk överföring eller transport, och att det är möjligt att övervaka och fastställa till vilka institutioner Kunduppgifter är tänkta att överföras genom dataöverföring, (v) att säkerställa att det är möjligt att övervaka om och av vem Kunduppgifter har registrerats, ändrats eller raderats i databehandlingssystem, (vi) att säkerställa att data, vid uppdrag om databehandling av Kunduppgifter, behandlas strikt enligt Köparens instruktioner, (vii) att säkerställa att Kunduppgifter skyddas mot oavsiktlig eller olaglig förstörelse eller förlust, (viii) att säkerställa att uppgifter som insamlas för olika ändamål kan behandlas separat. Leverantören ska dokumentera implementeringen av de tekniska och organisatoriska åtgärderna i detalj och på begäran överlämna dokumentationen till Köparen för granskning. Om denna granskning aktualiserar några ändringar ska dessa implementeras i godo;

13.1.4 ska Leverantören tillse och kunna styrka att de anställda hos Leverantören som i sitt arbete kan komma i kontakt med Kunduppgifter omfattas av motsvarande sekretessförbindelse som gäller för Leverantören. Leverantören ska på begäran av Köparen skriftligen bekräfta detta. Köparen har rätt att när som helst med skäligt varsel verifiera de tekniska och organisatoriska åtgärder som vidtagits av leverantören;

13.1.5 Anlitande av underleverantörer kräver Köparens godkännande i förväg. Detta gäller även när en underleverantör utbyts mot en annan underleverantör. De avtal som träffas mellan Leverantören och dennes underleverantörer ska vara utformade så att de uppfyller de krav på sekretess och dataskydd som gäller enligt Avtalet. Leverantören ska informera Köparen om huvuddragen i dessa avtal och om vilka åtgärder som implementerats av underleverantörerna för att fullgöra deras förpliktelser avseende sekretess och dataskydd. På begäran av Köparen ska Leverantören överlämna respektive avtalshandlingar så att dessa kan granskas av Köparen. Leverantören ska säkerställa att Köparen har samma rätt att kontrollera underleverantörerna som Köparen har att kontrollera Leverantören. Anlitande av underleverantör i den mening som avses med denna bestämmelse omfattar inte sådana stödtjänster som Leverantören beställer från tredje part och som inte direkt berör Köparen, t.ex. telekommunikationer, underhåll och användarsupport, städning, revision eller bortskaffande av datamedia. Även när tredje part anlitas för stödtjänster ska Leverantören dock säkerställa sekretess och övervaka aktiviteterna.

13.2 Sekretessförbindelsen gäller inte för uppgifter (i) som måste utlämnas för att kunna fullgöra Avtalet; (ii) som var allmänt kända när de mottogs av Leverantören eller som senare blivit allmänt kända på annat sätt än genom åtgärd av Leverantören; (iii) som redan var kända av Leverantören före dennes kontakt med Köparen utan skyldighet att iaktta sekretess; (iv) som överlämnats till Leverantören av tredje part utan skyldighet att iaktta sekretess eller (v) som Leverantören är skyldig att lämna ut enligt tvingande bestämmelse i lag eller enligt juridiskt bindande beslut av domstol eller offentlig myndighet. Om Leverantören önskar återropa något av ovanstående undantag har Leverantören bevisbördan för existensen av de faktiska omständigheter som gör undantaget tillämpligt.

13.3 Leverantören får inte behålla Kunduppgifter längre än vad som är nödvändigt för att tillhandahålla Tjänsterna eller vad som anges av Köparen. Leverantören ska omgående efter Avtalets upphörande eller när som helst på Köparens anmodan till Köparen överlämna alla kopior av uppgifter som överlämnats till Leverantören av Köparen för fullgörande av Avtalet eller på annat sätt mottagits av Leverantören i samband med tillhandahållandet av Tjänsterna och/eller på ett säkert sätt radera alla Kunduppgifter från sin databas. Leverantören ska skriftligen bekräfta till Köparen att denne inte har behållit några exemplar av eller kopior på Kunduppgifter och att dessa förstörts. Bekräftelsen ska vara undertecknad av behörig ställföreträdare för Leverantören.

13.4 Med avseende på uppgifter eller information som tillhör Köparen eller dennes Koncernbolag och hänför sig till en identifierad eller identifierbar fysisk eller juridisk person eller annan enhet som omfattas av lag eller regelverk om uppgiftsskydd eller den enskilde medborgarens personliga integritet eller som utgör personuppgift i den mening som avses i tillämplig lag ("Personuppgifter"), förbinder sig Leverantören att följa alla tillämpliga lagar och regelverk rörande dataskydd och skydd av personuppgifter. Utöver vad som i övrigt anges i denna § 13 gäller följande:

13.4.1 Leverantören får inte utan föregående medgivande från Köparen behandla Personuppgifter i eller överföra Personuppgifter till ett land där dataskyddet inte är minst likvärdigt dataskyddet i Personuppgifternas ursprungsland. På Köparens begäran och om det krävs enligt tillämplig lag, särskilt om Köparen eller dennes Koncernbolag ligger i Schweiz eller i ett land inom Europeiska Unionen (EU) eller i ett annat land som undertecknat avtalet om det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES), förbinder sig Leverantören att träffa ett separat avtal om dataöverföring (EU:s standardklausuler/det Schweiziska databehandlingsavtalet) med Köparen och/eller dennes Koncernbolag rörande överföring av Personuppgifter till tredje land.

13.4.2 Leverantören ska utan dröjsmål informera Köparen om allvarliga incidenter som uppkommer i den löpande verksamheten, misstankar om brott mot personuppgiftsskydd eller andra oegentligheter i samband med behandlingen av Köparens eller dennes Koncernbolags Personuppgifter. I sådant fall ska Leverantören och Köparen enas om den fortsatta hanteringen av Personuppgifterna. Leverantören ska utan dröjsmål informera Köparen om kontroller och åtgärder som vidtagits av tillsynsmyndighet. Motsvarande gäller för utredningar av administrativa eller straffrättsliga lagöverträdelse.

13.4.3 Leverantören förbinder sig att ålyda varje begäran av Köparen gällande åtkomst, rättelse, spärrande eller radering av Personuppgifter i den utsträckning Köparen enligt lag är skyldig att framställa sådan begäran.

13.4.4 Om lagstiftningen i ett land där Leverantören levererar Varor till Köparen eller dennes Koncernbolag ställer krav på avtal om dataskydd som inte täcks av denna § 13 förbinder sig Leverantören att träffa ett sådant avtal.

13.5 Leverantören godkänner att Köparen överlämnar information som mottagits från Leverantören till varje annat bolag inom ABB-koncernen.

13.6 Bestämmelserna om Sekretess och Dataskydd gäller för en obegränsad tid och därför ska denna § 13 fortsätta att gälla även när Avtalet upphört eller uppsagts, oavsett orsak.

14. ANSVAR OCH SKADESTÅND

14.1 Med undantag för vad som stadgas i tvingande lag och om inte annat avtalats mellan Parterna, ska Leverantören ersätta Köparen och hålla denne skadeslös för alla skador och förluster i samband med Tjänsterna, oavsett om Leverantören varit vårdslös eller uppsåtligt vållande (i) om Leverantören brutit mot de Tillämpliga Villkoren, och (ii) för varje anspråk som riktas mot Köparen, med undantag för IPR-skadestånd som exklusivt regleras av § 11 (Immateriella Rättigheter) och framställs av tredje part (inklusive Leverantörens anställda) mot Köparen i samband med Tjänsterna, i den utsträckning som respektive ansvar, förlust, skada, personskada, kostnad eller utgift orsakats av, är hänförlig till eller uppkommit genom de Tjänster som utförts av Leverantören och/eller dennes underleverantörer. På begäran av Köparen ska Leverantören försvara denne mot varje anspråk från tredje part.

14.2 Leverantören har ett tillsynsansvar för sina anställda, leverantörer och/eller underleverantörer och ansvarar för sina leverantörers och/eller underleverantörers, ombuds, och anställdas handlande, underlåtenhet, vårdslöshet och förpliktelser fullt ut såsom för eget handlande.

14.3 Bestämmelserna i denna § 14 (Ansvar och Skadestånd) ska gälla även efter fullgörande, godkännande eller betalning enligt dessa ABB GTC/Services och ska även omfatta ersättningstjänster som Leverantören tillhandahållit Köparen.

14.4 Om inte annat uttryckligen angivits i respektive Order ska Leverantören vidmakthålla, och på begäran kunna styrka, att denne

tecknat adekvat ansvars- arbetsskade- och i förekommande fall transportförsäkring hos en värenommerad försäkringsgivare med betryggande finansiell ställning. Ingen bestämmelse i denna § 14 (Ansvar och Skadestånd) befriar Leverantören från någon av dennes avtalsenliga eller legala förpliktelser. Försäkringsbeloppet ska inte tolkas som eller anses utgöra någon ansvarsbegränsning.

14.5 Köparen förbehåller sig rätten att kvitta varje anspråk enligt en Order mot belopp som Köparen är skyldig Leverantören.

15. AVTALSTID OCH UPSÄGNING

15.1 Avtalsförhållandet mellan Parterna eller Order som utställts enligt ABB GTC/Services kan helt eller delvis sägas upp av Köparen utan angivande av skäl med en uppsägningstid på 30 dagar från skriftlig uppsägning, om inte annat uttryckligen avtalats i den aktuella Ordern. Köparen ska därvid betala Leverantören för redan levererade men obetalda Tjänster och för de styrkta direkta kostnader som Leverantören skäligen ådragit sig för icke levererade och obetalda Tjänster, dock inte i något fall mer än det avtalade priset för Tjänsterna enligt den aktuella Ordern. Ingen ytterligare ersättning ska utgå till Leverantören. Ersättning för utgifter och material avseende ej utförda Tjänster är uttryckligen exkluderade.

15.2 Om Leverantören bryter mot de Tillämpliga Villkoren, inklusive brott mot garantiförpliktelse, har Köparen rätt att häva Avtalsförhållande eller Order som omfattas av ABB GTC/Services om Leverantören inte i rätt tid vidtar rättelse av avtalsbrottet efter anmaning av Köparen i enlighet med § 10 (Påföljder). Köparen har i sådant fall ingen skyldighet att ersätta Leverantören för redan utförda och obetalda delar av Tjänsterna och Leverantören är skyldig att till Köparen återbetala eventuella betalningar för Tjänsterna som mottagits från Köparen.

15.3 Köparen har rätt att med omgående verkan häva en Order och/eller ett Avtalsförhållande genom skriftlig uppsägning till Leverantören om det med avseende på Leverantören ansöks eller beslutas om likvidations-, ackords-, konkurs- eller annat insolvensförfarande eller om det utses förvaltare över Leverantörens tillgångar.

15.4 Vid upphörande ska Leverantören omgående på Leverantörens bekostnad till Köparen på ett säkert sätt returnera all egendom och all information som tillhör Köparen (inklusive dokumentation, data och Immateriella Rättigheter) som Leverantören då har i sin besittning eller som är under dennes kontroll, samt tillhandahålla Köparen fullständig information och dokumentation rörande redan utförda delar av Tjänsterna.

16. FORCE MAJEURE

16.1 Ingendera Parten ansvarar för försenad eller utebliven prestation enligt en Order om förseningen eller den uteblivna prestationen orsakats av "Force Majeure". Till förtydligande innebär Force Majeure varje händelse som inte kunnat förutses av den drabbade Parten vid tiden för utförandet av en Order, är oundviklig och ligger utanför den drabbade Partens kontroll och för vilken den drabbade Parten inte är ansvarig, om händelsen trots skäligen ansträngningar förhindrar den drabbade Parten från att fullgöra en Order, och den drabbade Parten underrättar den andra Parten inom fem (5) kalenderdagar från det att Force Majeure-händelsen inträffat.

16.2 Om en Force Majeure-händelse varar längre än trettio (30) kalenderdagar har endera Parten rätt att uppsäga den aktuella Ordern med omgående verkan genom skriftlig uppsägning till den andra Parten och utan ansvar gentemot den andra Parten. Vardera Parten ska vidta skäligen ansträngningar för att minimera effekterna av en Force Majeure-händelse.

17. ÖVERLÅTELSE OCH UNDERLEVERANTÖRER

17.1 Leverantören får inte överlåta, överföra eller pantsätta en Order eller del därav (inklusive penningfordran på Köparen) eller anlita underleverantör utan föregående skriftligt medgivande av Köparen.

17.2 Köparen får vid var tid överlåta, överföra, pantsätta eller på annat sätt förfoga över sina rättigheter och skyldigheter enligt respektive Order och/eller Tillämpliga Villkor till något av sina egna Koncernbolag.

18. MEDDELANDEN

Meddelanden ska översändas med registrerat brev, kurir, fax eller e-post till den adress för respektive Part som anges i Ordern eller till annan adress som Part skriftligen har meddelat den andra Parten för sådant ändamål. E-post och fax anses avlämnat när mottagandet uttryckligen bekräftats av mottagande Part. Elektroniska läskvittan ska inte under några omständigheter anses utgöra ett mottagningsbevis. Elektroniska underskrifter gäller inte om detta inte uttryckligen avtalats av behöriga ställföreträdare för Parterna.

19. AVSTÅENDE

Underlåtenhet att återropa en bestämmelse i ABB GTC/Services vid någon tidpunkt eller under någon tidsperiod ska inte utgöra eller tolkas som ett avstående från att återropa denna bestämmelse och ska inte påverka rätten att senare återropa denna eller annan bestämmelse i dessa Allmänna Villkor.

20. TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTLÖSNING

20.1 Avtalsförhållandet och/eller Tillämpliga Villkor (inklusive ABB GTC/Services) ska tillämpas och tolkas enligt lagen i det land (och/eller i förekommande fall, den delstat) där Köparen har sitt säte, dock med undantag för dess regler om internationell privaträtt och FN-konventionen om internationella köp av varor.

20.2 Om Köparen och Leverantören har sitt säte i samma land ska tvist som härflyter ur Avtalsförhållandet och/eller Tillämpliga Villkor (inklusive dessa ABB GTC/Services), inklusive tvist rörande dess existens, giltighet och upphörande eller rättsförhållande som inte kan lösas i godo, hänskjutas till avgörande av behörig domstol där Köparen har sitt säte om inte annan domstol eller skiljeförfarande skriftligen avtalats mellan Parterna.

20.3 Vid tvistlösning över nationsgränser där Köparen och Leverantören har sitt säte i olika länder ska, om inte annat skriftligen avtalats mellan Parterna, tvist som härrör från Avtalsförhållandet och/eller Tillämpliga Villkor (inklusive dessa GTC/Services), inklusive fråga om dess existens, giltighet eller upphörande eller rörande avtalsförhållande som inte kan lösas i godo, slutligen avgöras enligt ICC:s skiljedomsregler av tre skiljemän som utsetts enligt sagda regler. Platsen för skiljeförfarandet ska vara den plats där Köparen har sitt säte om inte annat skriftligen avtalats. Språk för förfarandet och skiljedomen ska vara engelska. Skiljemännens beslut ska vara slutligt och bindande för Parterna och ingen Part får väcka talan vid allmän domstol eller annan myndighet för att söka ändring av beslutet.

20.4 I händelse av tvist ska den tappande Parten ersätta den vinnande Parten för ombudsarvoden och andra rimliga kostnader som denne ådragit sig i samband med tvisten.

21. ENSKILD BESTÄMMELSES OGILTIGHET

Om en enskild bestämmelse eller rättighet i Tillämpliga Villkor skulle befinnas ogiltig eller icke verkställbar ska detta inte påverka giltigheten eller verkställbarheten för övriga bestämmelser och rättigheter, och de Tillämpliga Villkoren ska gälla som om den ogiltiga, olagliga eller icke verkställbara bestämmelsen tagits bort och ersatts av en bestämmelse med motsvarande ekonomiska effekt som den borttagna bestämmelsen, om detta kan uppnås av en annan bestämmelse.

22. FORTSATT GILTIGHET

22.1 Bestämmelser i de Tillämpliga Villkoren som uttryckligen eller till följd av sin karaktär ska fortsätta att gälla efter dessas upphörande ska förbli gällande trots sådant upphörande.

22.2 De skyldigheter som anges i § 9 (Garanti), § 10 (Påföljder), § 11 (Immateriella Rättigheter), § 13 (Sekretess och Dataskydd) och § 14 (Ansvar och Skadestånd) ska fortsatt gälla efter upphörande.

23. HELA AVTALET

De Tillämpliga Villkoren och Ordern utgör Parternas hela Avtal och ersätter alla tidigare muntliga och skriftliga avtal, överenskommelser och arrangemang mellan Parterna, utom vid bedrägeri eller uppsåtligt vilseledande.

24. PARTERNAS INBÖRDES FÖRHÅLLANDE

24.1 Parterna är fristående parter som handlar på armlängds avstånd och detta underliggande Avtalsförhållande ska inte tolkas så att Leverantören betraktas som en agent eller anställd hos Köparen eller ingår i handelsbolag med denne. Och Leverantören har ingen behörighet att företräda Köparen.

24.2 Leverantören ansvarar för alla åtgärder som vidtas dennes anställda med avseende på Tjänsterna och/eller Arbetsresultat.

24.3 Leverantören påtar sig det fulla ansvaret för olyckshändelse eller arbetsskada som drabbar dennes anställda i samband med utförande av Tjänsterna.

24.4 Det är uttryckligen avtalat att Avtalsförhållandet inte ska tolkas som ett anställningsförhållande mellan Köparen och Leverantören eller mellan Köparen och de av Leverantörens anställda som avdelats för att fullgöra Avtalsförhållandet. Köparen ska vara befriad från varje direkt eller indirekt skyldighet eller ansvar för arbetskraft, sociala kostnader eller skatter som är hänförliga till Leverantören och dennes anställda som avdelats för att tillhandahålla Tjänsterna eller Arbetsresultat enligt Avtalsförhållandet.

24.5 Leverantören ska i eget namn ingå avtal med underleverantörer eller anställa all personal som krävs för att effektivt tillhandahålla Tjänsterna och/eller Arbetsresultat. Dessa ska inte under några omständigheter uppträda som anställda hos Köparen.

24.6 Leverantören ansvarar ensam och uteslutande för alla rättsliga anspråk och/eller rättsprocesser som väcks av dennes anställda och förbinder sig att skydda Köparen och hålla denne skadeslös för alla sådana anspråk och/eller rättsprocesser. Leverantören förbinder sig att frivilligt inställa sig i domstol för att bekräfta sin status som ensam och uteslutande arbetsgivare samt att förse Köparen med all begärd dokumentation som är nödvändig för att säkerställa Köparens försvar i domstolen.

24.7 Köparen har rätt att verkställa eventuella förfallna betalningar till anställda hos Leverantören som utför Tjänsterna enligt Avtalsförhållandet för att undvika rättsprocesser. Sådana betalningar kan utföras genom kvittning mot skulder till Leverantören eller genom kvittning på annat sätt. Leverantören förbinder sig att på begäran bistå Köparen med avseende på sådana betalningar samt att ersätta Köparen för alla utförda betalningar.

25. YTTERLIGARE BEKRÄFTELSE

Parterna ska vidta alla ytterligare åtgärder som skäligen erfordras för att upplåta de rättigheter och genomföra de transaktioner som åsyftas med respektive Avtalsförhållande och/eller Tillämpliga Villkor.